

Latweefchu Awises.

Ur augstas Gewefchanas = Rummissiones siiau un nowehleschanu.

Nr. 10. Zettortdeenâ 5tâ Merza 1831.

S i n n a

no Andreja, Zihraues basnizkunga
arraja, fainneeka Kalneeneka
Mahrtina dehla.

Andreis, (ar pawahrdu) Bergmann, kâ sehnâ 9 gad-
bus weze, no Zihraues mahzitaja tappe muischâ eenemts
un wairak kâ desmit gaddus winsch sawam maifes teh-
wam ar labbu prahtu eeksch wiffahm leetahm bij paflau-
figs. Winsch neween eemahzijahs lassih, dfeedaht,
raksiht, rebkinah, to Wahzu wallodu ittu flaidri un
zittas gudribas leetas, bet winsch arri pee dahrseneeka
animata tappe ihsti derrigs un eeksch sniffkera un drei-
manna darbeem labbi saprattigs, tã kã winsch sawu
maifi papilnam dauds weetas buhtu warrejis nopel-
niht. Dajch labâ, kas tik dauds sinnaja, kã winsch
bij mahzjis, buhtu lepns tappis, dohmadams, kã
winnam nu jau gudribas pilniba; bet winnam prahts
palikke pascemmigs un winsch atsinne sawu wahjibu,
arri nemas negribbeja jeb augstakã weeta, jeb Wah-
zeetis tapt. No Latweefcheem dsimmis, winsch grib-
beja Latweetis palikt, simadams, kã ihstens gohdâ
preeksch Decwa un preeksch zilwekem naw meklejamâ
tai kahrtã, fur mehs peedsimmuschi, bet tai gohdigã
isturreshanã, ar fo mehs sawã kahrtã dsihwojam.
Winsch arri ne mekleja weeglu pahrtikschanu, fo winsch
gan daschã wihfê buhtu warrejis atrast, bet winnam
tas prahts us to ween stahweja, kã winsch warretu
wehl wairak eemahzitees un kã winsch kahdu reis' ihsti
derrigs taptu, behrnus gruntigi fohleht, un tohs ar
sinnu us labbu zelku greest Dee mums nu
gan, jau kamehr gaddeem dohma us fohlehm preeksch
fohlmeisterem, bet lihds schim tahs wehl naw eetai-
fitas; tapehz Zihraues mahzitajs Andreja dehl rakfiija
us Wahsemmi, weenam augstas fohlas mahzitajam
un pawiffam gohdigam wezzam kungam, ar wahrdu
Dinter ¹⁾ kas arri tuhlin ar labbu prahtu fohlija,
winnu sawã Delfenes fohlmeisteru fohlã usnemt ²⁾). Zee-

nigi kungi us luhgschanu schehligi irr naudu demusch, tã
kã Zihraues mahzitajs sawu mihlu audsefni warreja
preezigi, riht buhs 2 neddelas (5tã Bewrar deenã),
us Wahsemmi noraidiht. Winsch tur paliks 1½ lihds
2 gaddeem un pahrnahjis taps fohlmeisteris un dfees-
datajs eeksch Zihraues, fur zeenigs Zihraues dsimts-
kungs schehligi irr fohlijs lihds tam laikam fohles nam-
mu ustaisiht. Jaw diwi gramatas, weena no Klai-
pehdâ, ohtra no Krensberges no winna irr atnahku-
schas pee Zihraues mahzitaja, abbas latwiskã wallodã
un winsch arri zittadi ne kã latwiski jo turpmak ne rak-
sihs, kã sawa tehwa semmes wallodu ne aismirstu
Wahsemme. Zihraues mahzitajs dohma, kã dascheem
Latweefcheem (kas jaw Andreju pasihst no zittahm ma-
sahm dseefmahm), arri patiks lassih, kahdas sinnas
winsch dohs no Wahsemmes buhschanas, no behrnu
fohleschanas un zittahm derrigahm leetahm un tadehl
winna gramatas taps pa gabbaleem eeksch Latwee-
fchu awischn wisseem sinnamas darritas.

Zihraues basnizkunga muischã
tai 18tã Bewrara deenã.

Wolter.

Pirma gramata.

Zihraues mahzitajam.

Klaipehdê tai 7/10tã Bewrar deenã 1831.

Zeenigs mahzitajs, mihlais tehws!

Ur assarahm, ar laustu firdi schkihrohs Vo-
langê no sawa mihla brahlischa, kas man lihds
tam bij mihligi waddijis. Ne tahl eraudssju
Nimmersattas namminu un Kursemmes rohbe-
schus. Wanna passe tappe parakstita un mehs
brauzam prohjam; flagbohms ais mums tappe
aisflehgtis. Es astahju sawu tehwu semmi ar
noskummuschu prahtu un ne ilgi, mans brauzeis
apturreja, fazzidams: „Nu eitat eekschã, schê
mums buhs ilgi jauskawejahs.“ Diwi kungus
un weenu puifiti es atrabdu pee galba sehdoht;
weens nehme mannu passî, islassija un tad eesah-
ze manni jautah: „Us kurrenes Juhs eeseet?

¹⁾ Consistorial- und Schul- Rath Doctor
Dinter in Königsberg.

²⁾ Deyen, nicht weit von Pr. Eylau, einige
Meilen hinter Königsberg, wo ein königl.
preussisches Schullehrer-Seminar errichtet ist.

No Zuh's fur darrifect? Kas Zuh's us turrenes fubta? — Tam wiffu drohschi atbildeju un us to pehdigu jautaschanu fazziju: „Zeenigs Zihraues basnizkungs un tas schehlig's Barons un Ritters no Mannteufel manni fubt us Wahzsemmi fohla. Tad ispraffija wiffu, kas man lihdsa irr, woi ne effoht tahdas lectas, kas irr aisleegtas, Pruhshos ewest, woi ne effoht aissehgeletas grahmatas? — Wiffu ismeklejt's tas Kungs parakstija mannu pass'i un man atlaide fazzidams: „Zuh's warrat braukt, es Zuns wehleju dauds laimes un preeku.“ Wes kaweschanas es nu eesehdohs sawos rattos un aisfrehju ka wehjsch garr to Pruhschu pasta nammu lihds weenu masu, gauscham nolaisfu frohdsinu, fur nu ihsti atfal fataisfjamees un tad garr juhru ween tahtaki brauzam. —

Nu man weenam ta sehdoht wiffadas dohmas no mihlas Zihraues prahda nahze; ka schehligi es no laipnigahm, mihligahm dwehselehm aplaimohs; — ka stiprinahs no winnu dahrgahm fwehtifchanahm un laimes wehleschanahm; ka drohschinahs no winnu fwehtahm fohlifchanahm jo turpma par manni gahdaht. No tahdahm zerribahm meerinahs un eelihgsmohs, pazehlu sawas rohkas us debbes, tam mihlain tehwan pateidams, kas til brihnischki manni no pirmahm behrnu deenahm lihds schim irr waddijis.

Zau mettahs tumshaks un wehl weenreis atflattijohs atpakkat, zerredams Kursemmi redseht; bet ne kas, ka muhschiga migla, leels tumshums pakkal mannis paliffe. Urween muhsu zelsch garr juhmallas nosteepahs; pah'r divi uppehm dabbutjam eet, un it labs zelsch eepreezinaja mannu brauzeju. — Pee weena preedena fahze schis teift ka te pufszella effoht, un ne ilgi pehz tam eeraudsfiju Klaipehdes Leucht-tohrna ugguni. Za juhra krahze, tee wilni gahsahs ar warru pee ta leddus krastu . . un meh's eebrauzam Klaipehdé, pulksten pufsz astonos. Zau warren tumsh bij, bet toinehr atraddam to nammu, furrá man bij ja-ee-eet ar sawu pass'i. Wezs wihrinsch ar divi feewischkeem ehde pee galda, tuh'dal uszehlahs, mannu pass'i parakstijis, mamim atdewe un es, winnam labbas naktes dohdams, ahra gahju — atfal kahpu rattos un tahtaki brauzu. Ne taht

eeraugu, ka pee weenahm namna durrim leels wehja lukturs un Kreewu ahdlers karrajahs, ¹⁾ un schi irr ta weeta, fur es scho nakti esinu saldi un meerigi isduffejis, un scho riht spirgis no sawas gultinas zehlees — taggad rakstu. Wehl ne esinu zaur lohgu flattijees, kahds Klaipehdes glihtums irr. —

Zeenigam un schehligam fungam no Mantuefel, Zuh's mannu pasemmigu pateizibu dohdeet, ka winsch manni zaur sawu grahmatu schi namma eerahdijis, to es Zuh's, mans wiffu mihlais un dahrgais kungs un tehws, gauscham luhdsju; jo es scheitan labbus zilwekus atraddu. Tas namna kungs, ar wahrdu Gerharts, irr jau wezzigs wihrinsch, ar furru es wakkar lihds pulksten dewineem gohdiigi isrummajohs un winnam arr irr labbi un mihligi behrni — weens dehs manna diichuna Peekuffis gahju us sawu kambari, sawa gultina, Deewam par wiffu labbu pateizis dohmaju wehl us sawu mihlu tehwa semmi un garrá apfampis sawa mahzitaja, kohpeja, wiffa manna labbuma dsendetaja rohku, es meerigi aismiggu. Schorih't febbi atmohdohs, kad isdsirdu karreetes pah'r afmineem brauzam. Nu gribbu zeltees no rakstama galda, zaur lohgu flattitees, masgatees, gehrbtees un kahdu glahsinu peena brohfastá luhgt.

Gerharta kungs manni nowedde us pullizi, fur tappe manna passe ismekleta; pehz gahjam weena schenké, fur tee Schahkneri ²⁾ nomettahs. Par laimi scheid arri raddahs weens pasihstams no manna waddona un riht agri pulksten sefchós braufschu par trihs dahldereem us Kensbergi; weens kohpmannis brauks lihds, kas mihligi apfohl, par man gahdaht. — Tas man leels preeks

¹⁾ Hôtel de Russie.

²⁾ Schahken tohp faukts weens zeems, trihs juhdes no Kensberges un it klagt pee ta discha uhdena, kam wahrds irr „Naff“ — Schahkenes laudis, Schahkneri faukti, zauru gaddu eet ka pasteneeki no Kenebergas us Klaipehdi un no Klaipehdes us Kensbergi, waffarâ ar laiwahm, un seemas laikâ ar kammanehm pah'r leddu ween. —

jo nu es tatschu tà ne baidischohs nosliht, ne ka
fad es weens pats ar to pasti brauktu.

Nu man tatschu bischfiht alliffe wallas Klai-
pehdè apffattitees. Gerharta kungu luhdsu, lai
wehl sawam dehlain us to Leucht-tohrni lihds nahft,
fo winsch labprahd darrija. — Mums bij jaect
par 90 pakahpehm us augschu, teefam tai glahsu
tohrnè tappam. Tur meh's atraddam leelas ruh-
tes eefsch pirkstu beesumà d'seltu rahneem; —
d'wì rindes lampju, appafsch 7, wirsu 6 puschko
eefsch pulleerehteem blekkeem scho tohrni, fur
wiffur leels spohschums. — Klaipehdè gan irr
wairaf jauku dischu nammu, ne ka Leepaja, bet
arridsan wairaf nabbaqu buhdu
un pulks wehju sudmallu. Us pilskafhta kapseh-
tas kappeem us daschadi taifiteem krussteem wiffa-
das rakstifchanas laffamas.

Niht buhs pasta deenà un es zerreju, ka Juh's
ittin ahtri mannu grahmatinu dabbuseet. Pirm-
deenà tapschu es it pee laika Kensbergè.

Nu paleeect ar Deerwu, mihtais ustizzigs
Tehws un Kungs! Wannai mahtei kahdu masu
sinu suhteet; zeenigai mahtei un Mamsellei es
wehl pasemmigi pateizu, fo labba pee man dar-
rija.

Muhscham juh'su pasemmigs un paklaufigs au-
dsfeknis.

Andrejs.

Teefas fluddinafchanas.

Kad pehz Kursemes Kambara teefas pawehlescha-
nas ta pee Wentekpils Lizenmuifchas peederriga Dste-
nek bohde ar to pee tahs paschas peederrigu semmi no
Jahneem 1831 us feschceem pehznahkameem gaddeem
us renti tam wairakfshlitajam taps isdahmata un tee
termihni par to us to 10tu, 11tu un 12tu Merza dee-
nu 1831 irr nospreesti, tad tas schein wiffceem tohp
sinams darrihts, lai tee kas scho renti gribb usneent,
tannis noliktas termihnu deenas ar geldigahm naudas
Ehlu-grahmatahm Wentes pilskunga teefas sehdescha-
nas ruhniè teefas furrefchanas laika fanahktu.

Wentes pilskunga teefa 14tâ Nowembera 1830. 2
(L. C. W.) N. C. von Korff, affeffors.
(Nr. 2436.) Eduard von Hertel, aktuahr.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c.,
tohp no leelas Eferes pirmas pagasta teefas wiffi tee,

Kam taifnas prassifchanas pee teem leelas Eferes fain-
neekem Mednu Dahwida un Mauru jauna Mattihsg
buhtu, kas sawas mahjas parradu dehl atdewufchi,
un par kurru mantu zaur schihs teefas spreedumu
konkursis nolikt, aizinati, lai pee saudeschanas sawas
teefas lihds gotu Awrita f. g. ar sawahm prassifchanahm
un parahdischanahm peederrigi pee schihs teefas pee-
teizahs un to tahlaku spreedumu fagaiba.

Leelas Eferes pirma pagasta teefa tanni 5tâ We-
wrara 1831. I

David Sternheim, pirmas pagasta wezza-
kais.

(Nr. 17.) Ferd. Schaur, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c.,
tohp no Baldohnes pagasta teefas wiffi parradu deweji
ta Baldohnes mahjitaja muifchas fainneeka Grellu
Wittuma, kurfch sawas mahjas nefschzibas dehl at-
dewis un par kurru mantu zaur schihs deenas spreedu-
mu dehl peepildifchanas ta truhkuma mahjas inwenta-
riuma konkursis nolikt, schein usfaukti, lihds 2tru
Meija f. g. pee saudeschanas sawas teefas, pee schihs
pagasta teefas peeteiktees un tad to tahlaku teefas
spreedumu fagaibht.

Baldohnes pagasta teefa 14tâ Bewrara 1831. 3

(C. W.) + + + Lentel Kasper, pagasta wezza-
kais.

(Nr. 33.) U. C. Demoll, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c.,
tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee
teem leelas Czawas fainneekem masa Dimse, Kalna
Gohdain, Puspuhr un Wezbrahl buhtu, furrecem sa-
was mahjas dehl inventariuma truhkuma atneentas un
par kurru mantu konkursis nospreests irr, aizinati, lai
wiffwehlaki lihds 30tu Awrita f. g. pee schihs pagasta
teefas peeteizahs un fagaiba, fo liffumi spreedih's.

Leelas Czawas pagasta teefa 1mâ Merza 1831. 3

+ + + Gohdain Fehlab, pagasta wezzakais.
(Nr. 43.) Friedr. Kade, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi parradneeki no ta nonirruscha Bramburgas
fainneeka Ahfchkeneecku Mikkela, tohp usfaukti, few,
eefsch to starpu no 8 neddelahm pee schahs Bram-
burgas pagasta teefas ar ffraidrahm parahdischanahm
meldetees, zittadi neweens wairs netaps klaufights.

Bramburgas pagasta teefa tanni 7tâ Bewra-
ra 1831. I

J. Maifel, pagasta wezzakais.
(Nr. 67.) Janifschewsky, pagasta teefas ffrihwe-
ris.

No Warbeles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas parradu prassifchanaſ pee ta nomirruſcha Miſſor- ges ſaimneeka Kuhles Zahna irraid, par kurra atliktu- ſchu mantu konkurſe ſpreesta, uſaizinati, lai pee ſau- deſchanaſ ſamaſ teefas, diwju mehneſchu ſtarpâ no appakſch teiktas deenas un wiſſwehlaſi lihdſ 25tu Awri- la ſ. g. pee ſchihs pagasta teefas ar ſawahm ſkaidrahm parahdiſchanaſhm peeteizahſ, un tad wehrâ nem, ko ſchi pagasta teefa pehz likkumeem ſpreedihs.

Warbeles pagasta teefa 14tâ Bewrara 1831. 2
(Z. S. W.) ††† M. Surgeneek, pagasta wezzakais.
(Nr. 23.) Kûhn, pagasta teefas ſkrihweris.

No Kalnamuiſchâſ pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taiſnaſ prassifchanaſ, pee tahm atſiaſ- tahm diſchlera leetahm ta nomirruſcha diſchlera Zan- na eekſch Kalnamuiſchâſ baſniizaſ krogu buhtu, ar ſcho ſaſaukſchanaſ aizinati, lai wiſſwehlaſi lihdſ 6tu Awrika ſ. g. pee ſchihs teefas peeteizahſ; arridſan tohp ſluddinahtſ: ſa ſchihs diſchlera leetaſ, prohti weenſ ehwelu benkiſ, wiſſadaſ ſortes ehweleſ, katli, ſahzi ic. tâ augſcham peeminetâ deenâ uhtropê pah- dohtaſ tapſ.

Kalnamuiſchâſ pagasta teefa 12tâ Bewrara 1831. 1
(Z. S. W.) ††† Sprihde Andrei, pagasta wezza-
kais.
(Nr. 4.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas ſkrih-
weris.

Tanni 19tâ Merza 1831 preekſch puſſdeenas pul- ſten 10, tapſ Muhremuiſchâſ ſudmallâ, tam Muh- remuiſchâſ melderim Hoffmann peederrigi kweeſchi, meeſchi, klijas, weenſ ſirgê ic. uhtropê pahrdohſti, kaſ zaur to teem pirzejeem ſinnamſ darrihtſ tohp.

Muhremuiſchâſ pagasta teefa tanni 25tâ Bewrara 1831. 3
††† Suhle Kriſchjahnſ, pagasta wezzakais.
K. Schulz, pagasta teefas ſkrihweris.

Laſ pee Krohna Dſchuhkſtes muſſchâſ peederrigſ baſ- niizaſkrogſ tapſ uſ pawehleſchanaſ weenas Kurſemmes kambara teefas no Zahneem 1831 tam wairakſohlita- jam uſ renti iſdohſtſ; tee pehz ſchahdas iſſohlifchanaſ waijadſigi termihni irr no Krohna Peenawaſ pagasta teefas uſ to 9tu, 16tu un 23ſchu Merza mehneſcha deenu ſ. g. nolikti. Wiſſi tee, kam ſcho krogu uſ renti nemt patiktu, warr lihdſſteem augſchminneteem termineem, kairâ laikâ pehz appraſſifchanaſ uſ kahdu.

(Ar peeliſſumu: reeſters par pehrnaju Awifchu gadda gahjumu.)

wiſſi taſ patſ dabbutjanſ, pee Krohna Dſchuhkſtes muſſchâſ waldiſchanaſ peeteiktees. La iſſohlifchanaſ notikſ Krohna Peenawaſ pagasta teefas ſehdeſchanaſ ruhme.

Krohna Peenawaſ pagasta teefa tanni 24tâ We- wrara mehneſcha deenâ 1831ma gadda. 3

(Z. S. W.) Krimun Janniſ, pagasta wezzakais.
(Nr. 127.) Magnus Fr. Joh. Jacobſohn, pagasta
teefas ſkrihweris.

Zittas ſluddinaſchanaſ.

Eekſch Durbeſ pilſſehtaſ, tohp taſ namſ taſ at- raitneſ Feldt, prettim baſniizaſ, kaſ puſſ muhrehſtſ un puſſ no koha, ar to tur peederrigu dahrfu un tahm labbi uſturretahm ehſahm, ſikpat 15 puhru wee- taſ labbaſ eeſtrahdataſ ſemmes, un plawa no 20 we- ſuma ſeena, pahrdohſtſ. Tee kaſ ſcho nammu grihb nepirkſ, warr taſ tuwakas ſinnaſ pte taſ atraitneſ Feldt eekſch Durbeſ dabbut.

Krohna Wahgeſmuſſchâ no Zahneem 1831, 42 flauzamaſ gohwis un taſ pee ſchihs muſſchâſ peeder- rigſ krogſ, uſ renti tohp iſſohliti. Kam tiht ſchihs rentes uſnemt, lai eekſch teem uſ 11tu, 12tu un 13tu Merza deenu ſ. g. nolikteem torgeem pee Kuldigâſ Kalnamuiſchâſ pagasta teefas ar drohſchu apgal- woſchanaſ peeteizahſ un ſawu ſohlifchanaſ ſinnamu darra. 2

Kad tee pee Kalnazeema un Klichweſmuſſchâſ pee- derrigi krogſi, prohti taſ Kalnazeema = Lahtſchu = Lec- peſ = Anneſ = un Gailu = krogſ, kâ arridſan ta Kal- nazeema un Klichweſmuſſchâſ mohdereſchanaſ, no Zah- necem 1831 uſ renti tohp iſſohliti, taſ tadehl ſcheit teek ſinnamſ darrihtſ, lai tee kam tiht Kalnazeemâ peeteizahſ, kur dabbutſ dſirdeht, kaſ par to wai- jadſigſ. 3

Krohna Frgedmuſſchâ no Zahneem 1831, 50 flau- zamaſ gohwis uſ renti tohp iſſohlitaſ. Kam tiht ſcho renti uſnemt, lai eekſch teem uſ 11tu, 18tu Merza un 2tru Awrika deenu ſ. g. nolikteem torgeem, pee ſkrundaſmuſſchâſ pagasta teefas ar drohſchu apgalwo- ſchanaſ peeteizahſ un ſawu ſohlifchanaſ ſinnamu darra. 3

Herzberg, adminiſtratorſ.

ſ i z u d r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civiloberverwaltung der Oſſecprovinzen: J. D. Braunschweig, Cenſor.

No. 105.